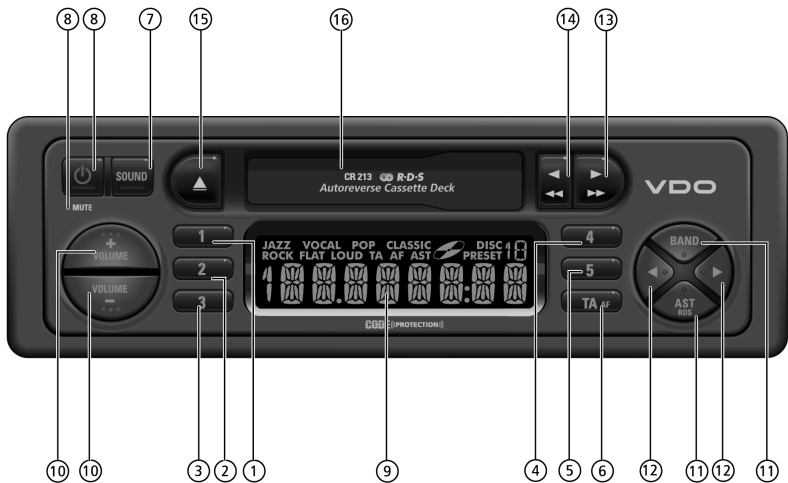


CASSETÄ: CR 213/78



CD: CD 413/78



ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI....

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs VDO care a fost proiectat și produs conform celor mai înalte standarde, iar apoi supus unor testări riguroase. Familiarizați-vă în mod plăcut cu produsul citind acest manual de utilizare. Păstrați acest manual la îndemână în interiorul autovehiculului pentru a îl putea consulta ulterior.

Acest manual se referă la următoarele modele:

	Illum	Tensiune	CD/Cas.
CR 213/78	Portocaliu	12V	Cas.
CD 413/78	Portocaliu	12V	CD

PROTECȚIA MEDIULUI

Această broșură este tipărită pe hârtie reciclabilă cu conținut scăzut de clor.

IMPORTANT

Acest aparat a fost proiectat și produs în conformitate cu Reglementările de siguranță în vigoare. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și să utilizați aparatul în scopul pentru care a fost creat.












CUPRINS	PAGINA
PREZENTAREA PANOULUI FRONTAL	2
SECURITATE.....	3
AUDIO	4
RADIO.....	4
SISTEM RADIO DE DATE (RADIO DATA SYSTEM – RDS) PE FM.....	5
CASETOFON	6
CD PLAYER	6
DEPANARE	7

SUPRIMAREA INTERFERENȚELOR

- Majoritatea autovehiculelor moderne asigură o supresie a interferențelor suficientă. Dacă apar interferențe generate de autovehicul, consultați dealerul autorizat.

PREZENTAREA PANOULUI FRONTAL

Pentru ilustrare a se vedea pagina 1, figura A.

-  Tasta de presetare 1
RND* Activarea/dezactivarea redării aleatorii a CD-ului
-  Tasta de presetare 2
RPT* Activarea/dezactivarea repetării unei piese de pe CD
-  Tasta de presetare 3
SCN* Scanarea pieselor de pe CD
-  Tasta de presetare 4
-  Tasta de presetare 5
-  Apăsare scurtă:
TA activat/dezactivat
Apăsare lungă:
AF activat/dezactivat
- SOUND** Selectarea stilurilor de sunet/audio
-  Apăsare scurtă: Pornire
Apăsare lungă: Oprire.
MUTE Apăsare scurtă: Activarea sau anularea modului silențios.
- Afișaj
- Buton de volum; apăsați sus/jos pentru a regla volumul; reglarea modului audio selectat
- *SOURCE** ... Apăsare scurtă: Schimbarea sursei (CD)
RDS..... Apăsare lungă:
RDS activat/dezactivat
BAND Apăsare scurtă: Pentru a selecta banda
AST..... Apăsare lungă: Automemorare (CD)
Apăsare scurtă: Automemorare (casetă)
-  **Modul tuner**
Apăsare scurtă: Căutare automată înainte/înapoi
Apăsare lungă: Căutare manuală înainte/înapoi
Modul casetă: Fără funcție alocată Modul CD
Apăsare scurtă: Piesa următoare/ anterioară
Apăsare lungă:
Derulare rapidă înainte sau înapoi
-  Derulare rapidă înainte (casetă)
-  Derulare rapidă înapoi (casetă)
-  Ejectare disc (CD)
Ejectare casetă
- Accesare CD / casetă

* În funcție de versiune

SECURITATE

VERIFICAREA CODULUI DE PROTECȚIE DACĂ ESTE ACTIV

În cazul în care codul de protecție este activ, pe afișaj apare, scurt, mesajul „CODE” la fiecare pornire a aparatului.

Dacă alimentarea electrică a fost întreruptă:

În cazul în care codul de protecție a fost activat iar alimentarea electrică a fost întreruptă, aparatul va comuta pe modul silențios iar pe afișaj va apărea mesajul „CODE” (anti-furt).

- Introduceți codul conform descrierii de la secțiunea „Introducerea codului”.

Introducerea codului (inscripționat pe „cardul de siguranță”, de exemplu 4359):

Acțiune	Afișaj
– Porniți aparatul	CODE
– Apăsați tasta de presetare 1	0 ---
• Introduceți primul caracter al codului Cu tasta ◀ sau ▶	4 ---
– Apăsați din nou tasta de presetare 1	4 0 --
• Introduceți al doilea caracter al codului Cu tasta ◀ sau ▶	4 3 --
– Apăsați din nou tasta de presetare 1	4 3 0 –
• Introduceți al treilea caracter al codului Cu tasta ◀ sau ▶	4 3 5 –
– Apăsați din nou tasta de presetare 1	4 3 5 0
• Introduceți al patrulea caracter al codului Cu tasta ◀ sau ▶	4 3 5 9
– Apăsați încă o dată tasta de presetare 1	

- Dacă a fost introdus **codul corect**, aparatul emite un bip și apoi va funcționa normal.
- Dacă a fost introdus un **cod incorect**, aparatul emite un bip de eroare. Pe afișaj apare mesajul „WAIT” (așteptați).

Este astfel indicată începerea unui interval de așteptare.

1. Nu oprți aparatul când afișajul indică „WAIT” (Intervalul de așteptare va fi reluat de la început la repornirea aparatului.)!
2. Trebuie să așteptați până când pe afișaj apare mesajul „CODE”. Este astfel indicată terminarea intervalului de așteptare.
3. Introduceți codul corect conform descrierii de la secțiunea „Introducerea codului”.

Intervalul de așteptare este dublat de fiecare introducere incorectă a codului (1 minut, 2 minute, 4 minute etc...).

Dezactivarea codului de protecție

1. Porniți aparatul ținând apăsată tasta ▶. Mențineți apăsată tasta ▶ până când auziți un semnal sonor.
2. Introduceți codul conform descrierii de la secțiunea „Introducerea codului”. Veți auzi **două bipuri** care indică dezactivarea codului de protecție.

În cazul introducerii unui cod incorect va trebui să urmați aceeași procedură ca cea descrisă în „Introducerea codului”.

Activarea codului de protecție

- Porniți aparatul ținând apăsată tasta ▶. Mențineți apăsată tasta ▶ până când pe afișaj apare mesajul „CODE” și auziți un bip. Codul de protecție este acum activ.

DACĂ APARATUL TREBUIE REPARAT

- Dezactivați codul de protecție (conform descrierii), sau Transcrieți codul de protecție pe o etichetă și atașați-o pe aparat. După reparație îndepărtați eticheta de pe aparat.

Notă:

Funcția cod de protecție este dezactivată după intervenții de reparații.

NUMĂRUL DE IDENTIFICARE



Acest aparat deține un număr de identificare (menționat pe „Cardul de securitate”). Prezența acestui card ca o dovadă a faptului că sunteți proprietarul aparatului în cazul furtului acestuia sau dacă sunt necesare intervenții service.

- Nu păstrați „Cardul de securitate” în autovehicul.

* În funcție de versiune

AUDIO


ACTIVAT/DEZACTIVAT

- Apăsați  pentru a porni aparatul.
- Țineți apăsat  cel puțin 2 secunde pentru a deconecta aparatul.

VOLUM

- Apăsați sus/jos butonul de volum pentru a regla volumul.
- Vă rugăm să vă asigurați că puteți auzi în continuare sunetele din trafic (claxoane, sirene).

MUT (Silențios)


Apăsați scurt tasta  pentru a comuta în modul silențios (mut) sau pentru a îl anula.

Notă: Perioada modulului silențios poate fi întreruptă de mesaje de anunțuri ALARM sau referitoare la trafic (dacă funcția TA – anunțuri despre trafic – este activată).

SUNET


Indiferent dacă preferați jazz, muzică vocală, pop, clasică sau rock, cu tasta **SOUND** puteți selecta opțiunea dorită.

- Apăsați **SOUND** iar apoi tasta de sunet pentru a selecta BASS-Treb pentru stilul de sunet personal, sau ajustați setările cu tastele de volum sus/jos pentru a selecta unul din stilurile predefinite pentru sunet:

	– BASS-TRE:	Propriile setări pentru sunete joase și înalte
	– FLAT:	Original
	– JAZZ:	Muzică Jazz
	– VOCAL:	Discuții
	– POP:	Muzică pop
	– CLASSIC:	Muzică clasică
	– ROCK:	Muzică rock

SETĂRI AUDIO

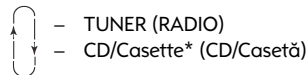
- Apăsați **SOUND** pentru a selecta modul audio dorit.
- Ajustați setările cu ajutorul tastelor de volum sus/jos:

	– Stilul sunetului	(BASS-TRE, FLAT, JAZZ, VOCAL, POP, CLASSIC, ROCK)
	– BASS	(tonalități joase)
	– TREBLE	(tonalități înalte)
	– BALANCE	(stânga-dreapta)
	– FADER	(spate-față)
	– LOUD	(OFF, LOW, MID, HIGH)

- Apăsați tasta de volum pentru a ajusta modul audio selectat.
- După 5 secunde afișajul revine la ultimul mod de operare.
- Ajustarea setărilor pentru joase și înalte este posibilă numai dacă BASS-TRE este selectat ca stil de sunet.

SURSĂ*

- Apăsați SOURCE pentru a selecta sursa dorită:



- Aparatele cu casetofon vor comuta automat în acest mod la introducerea unei casete.

RADIO



LUNGIME DE UNDĂ

- Apăsați **BAND** pentru a selecta banda dorită







CĂUTARE AUTOMATĂ

Comutați în modul căutare pentru a căuta automat un post radio.

- Apăsați  pentru a comuta la un post cu o frecvență mai mică sau  la unul cu o frecvență mai mare.
- Pentru a căuta un alt post apăsați tasta din nou.

Comutare manuală (în cazul în care cunoașteți frecvența postului dorit)

- Pentru a comuta la selectarea manuală: Apăsând lung tasta de căutare  sau  pentru mai mult de 2 secunde căutarea va comuta în modul manual.
- Apăsați apoi  pentru a comuta la un post cu o frecvență mai mică sau  la unul cu o frecvență mai mare.
- La eliberarea tastelor începe contorizarea pauzei. După 5 secunde de pauză, pe afișaj va fi indicat mesajul „Auto” timp de o secundă iar apoi aparatul revine la căutarea automată.

POSTURI PRESELECTATE

Memorarea manuală a posturilor într-o presetare

Cu ajutorul tastelor de presetare (1 – 5) pot fi memorate cinci posturi pentru o bandă, care apoi pot fi apelate

- Comutați la postul dorit.
- Mențineți apăsată tasta de presetare dorită (1 – 5) pentru mai mult de 2 secunde pentru a memora postul curent.

La memorarea unui post FM, numele postului radio curent și modul AF sunt memorate în presetare (Unele posturi utilizează nume de program alternative).

Reapelarea unei presetări

- Apăsați una din tastele de presetare dorite (1 – 5) pentru reapelarea postului memorat.

Memorarea automată a posturilor (AUTO-STORE)

Puteți memora automat 5 posturi FM cu cea mai bună recepție în banda FM AST sau 5 posturi MW (AM) cu cea mai bună recepție în banda MW (AM) AST. Când utilizați memorarea automată, noile posturi le înlocuiesc pe cele memorate anterior în banda FM AST sau MW (AM) AST.

- Apăsați **AST** pentru a activa automemorarea.
 - aparatul emite un bip și apoi comută în modul silențios.
 - La terminarea operațiunii veți auzi un bip urmat de postul memorat la presetarea 1.
 - Există situații în care nu pot fi identificate 5 posturi.

SISTEM RADIO DE DATE (RADIO DATA SYSTEM – RDS) PE FM

Din ce în ce mai multe posturi transmit informații RDS în scopul de a vă oferi numeroase avantaje, inclusiv:

NUMELE POSTULUI (PS)

Permite radioului să afișeze numele postului în locul frecvenței.

RECOMUTARE AUTOMATĂ (AF):

Aparatul rămâne comutat pe postul curent căutând continuu cea mai bună frecvență alternativă pentru a obține cea mai bună recepție. Notă: Puteți dezactiva modul AF.

Activarea/dezactivarea modului AF

Acest aparat caută continuu alte frecvențe alternative pentru postul radio curent și selectează automat cea mai bună frecvență pentru recepție.

Țineți apăsat lung **TA AF** mai mult de 2 secunde pentru a activa/dezactiva modul AF.

MESAJE DE ALARMĂ (PTY ALARM)

Acest aparat recepționează automat mesajele de urgență ale postului receptat.

- În timpul mesajului pe afișaj apar alternativ „ALARM” și numele postului.

ANUNȚURI REFERITOARE LA TRAFIC (TA)

Puteți acorda prioritate modurilor TA pentru a putea auzi anunțurile relevante referitoare la traficul, (chiar dacă ascultați o casetă*/CD* sau aparatul se află în modul silențios).

Activarea/dezactivarea modului TA

- Apăsați scurt **BAND** pentru a selecta o bandă FM.
- Apăsați **TA AF** pentru a activa/dezactiva TA.

Dacă activați modul TA:

- Veți auzi anunțurile referitoare la traficul atunci când sunt transmise de către post (chiar dacă ascultați o casetă*/CD* sau aparatul se află în modul silențios).
- Dacă postul curent nu permite recepția anunțurilor despre traficul, pe afișaj apare mesajul „NO TA”. Radioul caută automat un post adecvat.

* În funcție de versiune

Întreruperea modului anunțuri referitoare la traficul

Dacă nu mai doriți să ascultați un anumit anunț referitor la traficul:

- Apăsați scurt tasta **TA AF** pentru a întrerupe anunțurile referitoare la traficul fără a dezactiva acest mod.
- Aparatul va reveni la modul de funcționare anterior.

Notă:

Puteți deconecta funcțiile RDS dacă nu sunt necesare.

- Apăsați lung tasta **RDS** pentru a dezactiva modul RDS.
- Toate funcțiile relaționate cu RDS, de ex. TA, etc. vor fi dezactivate odată cu RDS.

CASETOFON*

- Utilizați numai casete de bună calitate (nu mai mari de 90 de minute).
- Pentru a evita posibilitatea deteriorării casetei, după utilizare aceasta trebuie scoasă din aparat. Protejați-vă casetele. Introduceți-le înapoi în carcase imediat după utilizare.
- Nu expuneți niciodată casetele la surse de căldură sau la radiațiile solare directe.

REDARE

- Introduceți prin glisare cassetă în fanta dedicată, cu partea decupată în partea dreaptă. Redarea este inițiată. Direcția redării este precizată de indicatorul ►.

OPRIREA REDĂRII (▲)

- Pentru a opri redarea apăsați complet butonul ▲.
- Aparatul va comuta la recepția radio.
- Casetă este ejectată parțial.

SENSUL INVERS (înainte de capătul casetei)

- Apăsați simultan butoanele ◀◀ și ▶▶ pe jumătate din lungimea cursei.

DERULARE RAPIDĂ ÎNAPOI / ÎNAINTE (◀◀ sau ▶▶)

Sensul derulării rapide depinde de sensul de redare indicat pe afișaj.

Afișaj în timpul redării	Acțiune	Tastă care trebuie apăsată
►	Derulare rapidă înainte	▶▶
►	Derulare rapidă înapoi	◀◀
◀	Derulare rapidă înainte	◀◀
◀	Derulare rapidă înapoi	▶▶

În timpul derulării rapide înainte sau înapoi aparatul recomută în modul radio. În cazul în care continuați derularea rapidă până la capătul casetei, redarea este reluată automat.

PENTRU A OPRI DERULAREA RAPIDĂ

- Pentru a opri derularea rapidă înainte de capătul casetei apăsați tasta care nu este apăsată (◀◀ sau ▶▶). Redarea este apoi reluată.

* În funcție de versiune

CAPĂTUL CASETEI

La capătul casetei redarea continuă în sensul invers

ÎNȚREȚINERE

După utilizarea extensivă a casetofonului pe capul de redare al acestuia se pot acumula praf, murdărie sau praf de cărbune.

Aceasta are drept rezultat afectarea reproducerii sunetelor cu tonalitate înaltă. Remediul constă în utilizarea unei casete de curățare (o dată sau de două ori pe lună), redând-o complet ca pe o casetă normală.

CD PLAYER*

REDAREA CD-ULUI (CD PLAYER)

Acest CD player este adecvat numai pentru discurile de 12 cm, nu utilizați CD-uri cu formă neregulată.

- Introduceți prin glisare discul în fanta dedicată cu eticheta orientată în sus. Redarea este inițiată.
- Dacă discul este deja introdus: Apăsați **SOURCE** pentru a selecta CD playerul ca sursă. Redarea este inițiată.

PIESA ANTERIOARĂ / URMĂTOARE (◀ sau ▶)

- Apăsați scurt tasta ◀ sau ▶ pentru a selecta piesa dorită.
- Redarea este reluată de la piesa selectată.

DERULARE RAPIDĂ ÎNAPOI / ÎNAINTE (◀ sau ▶)

- Apăsați lung tasta ◀ sau ▶ timp de mai mult de 2 secunde pentru a vă deplasa rapid înainte sau înapoi în cadrul discului.
- Redarea normală este reluată la eliberarea tastei.

REDAREA ALEATORIE A PIESELOR

- Apăsați **RND** pentru a activa/dezactiva redarea aleatorie a pieselor.

REPETAREA REDĂRII UNEI PIESE

- Apăsați **RPT** pentru a activa/dezactiva repetarea redării unei piese.

SCANAREA PIESELOR

Funcția de scanare vă permite să ascultați primele câteva secunde ale fiecărei piese.

- Apăsați **SCN** pentru a activa/dezactiva scanarea pieselor.

SCOATEREA DISCULUI (CD PLAYER)

- Apăsați ▲ pentru a ejecta discul.

DEPANARE

Există situații în care suspecțați o funcționare inadecvată a aparatului. Înainte de a apela la un atelier service, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare/instalare și să reverificați următoarele elemente. Puteți descoperi că o defecțiune aparentă poate fi ușor remediată. Dacă aparatul necesită totuși reparații, trimiteți întotdeauna la centrul de depanare setul complet (cu panoul detașabil). Nu încercați să desfaceți aparatul pentru a îl repara singur.

Audio

Aparatul nu funcționează. Nu apare afișajul.

- Verificați siguranța (a aparatului și a autovehiculului) și conexiunile.
- Verificați tensiunea de funcționare.

Aparatul funcționează, dar fără sunet.

- Reglați volumul aparatului.
- Verificați setările pentru fader și echilibrul dintre difuzoare.
- Verificați antena și conexiunile acesteia.

Radio

Nu se poate comuta la postul dorit.

- Verificați dacă antena este complet extinsă și conectată adecvat.
- Verificați dacă borna negativă (cablul maro) este conectat la pământ (șasiul autovehiculului).
- Postul dorit este recepționat prea slab, încercați reglarea manuală.

Recepție radio slabă.

- Unele autovehicule (de ex. VW și Seat) dispun de o antenă activă pe acoperiș care necesită o tensiune de 12 V. Vă rugăm să solicitați dealerului să verifice dacă antena este alimentată cu tensiune de 12 volți.

Afișajul indică frecvența (nu numele postului).

- Aparatul este comutat la un post fără RDS.
- Funcția RDS este inactivată.

Radioul comută pentru scurt timp în modul silențios în timp ce pe afișaj apar alternativ mesajul „SEARCH” și numele/frecvența postului.

- Aparatul verifică o listă de frecvențe alternative (AF) pentru postul radio curent deoarece recepția este slabă. Dacă postul de radio nu transmite AF, dezactivează această funcție.

Afișajul indică „NO TA” iar aparatul emite bipuri repetate.

- Recepția postului radio curent devine prea slabă pentru a permite recepția anunțurilor referitoare la trafic. Utilizați funcția de căutare pentru a găsi un alt post.
- Dacă modul TA este activ, căutarea va selecta numai posturile care permit recepția anunțurilor referitoare la trafic.

* În funcție de versiune

Casetă

Afișajul indică „TAPE ERR”.

- Verificați dacă există defecțiuni ale casetei.

La redarea casetei nu se aud tonalitățile înalte sau unul dintre canale.

- Curățați capul de redare al casetofonului.

Banda nu este întinsă

- Verificați și asigurați-vă că banda este întinsă înainte de a introduce caseta în aparat. În caz contrar aceasta poate fi prinsă în mecanism, existând riscul defectării atât a aparatului cât și a casetei. Întindeți banda cu ajutorul unui creion sau a unui instrument similar introdus în gaura roții casetei și rotiți-l până când banda este întinsă corespunzător.

CD

Afișajul indică „CD ERROR” și aparatul emite bipuri.

- Verificați dacă discul a fost introdus corespunzător și dacă nu ați introdus un disc deteriorat sau murdar.

Sunet distorsionat în timpul redării.

- Playerul nu poate citi discul. CD-ul este deteriorat sau murdar.

CD playerul nu funcționează.

- Dacă vremea este rece poate exista condens format pe lentilă. Utilizați aparatul în modul radio timp de aproximativ 5 minute pentru a permite evaporarea umidității.

Afișajul indică „NO CD” sau „NO DISC”.

- Verificați dacă discul a fost încărcat în mecanismul pentru CD-uri.

